



Transcription

Veteriner: Merhaba, buyurun, sıkıntımız neydi acaba?

Müşteri: Merhaba, tanıştırayım bu Bulut. Bu yaramaz köpek benden habersiz evden kaçmış ve ayağına çivi batırmış.

Veteriner: Ah yaramaz köpek... Maşallah tüyleri çok sağlıklı. Ayağına da bakalım. ...

Müşteri: Balkon kapısı açıktı ama odanın kapısını kapalıydı. Nasıl olduysa, açmış odanın kapısını. Balkondan dışarı atlamış ve diğer mahalleye kadar gitmiş.

Veteriner: Ee köpekler akıllı hayvanlar. Kapının nasıl açıldığını öğrenmiş olmalı.

Müşteri: Diğer mahallede sokak köpekleriyle oynamış komşuların dediğine göre. Bi geldi ki her yeri kir toz içerisinde.

Veteriner: Aşıları tam mıydı?

Müşteri: Evet en son 3 ay önce yaptırdım. Karnesine yazılmış olmalı. Vermemi ister misiniz?

Veteriner: Tamam eğer düzenli aşı yaptırıyorsanız bakmama gerek yok.

Müşteri: Peki. Çiviye çıkartmamız gerekiyor değil mi?

Veteriner: Evet, çok ciddi bir yaralanma değil allahdan çok derine batmamış.

Müşteri: Sonrasında aşı olması gerekiyor mu?

Veteriner: Evet, biz her ihtimale karşı tetanoz aşısı yapalım bence.



Translation

Veterinarian: Hello, Yes, what was our problem?

Customer: Hello, let me introduce, this is Bulut. This naughty dog escaped from the house without my knowledge and made a nail to stick his foot.

Veterinarian: Oh, naughty dog... Wonderful, his hair is very healthy. Let's look at its feet. ...

Customer: The balcony door was open, but the door of the room was closed. Somehow, he opened the door of the room. He jumped out of the balcony and went up to the other neighborhood.

Veterinarian: Well dogs are smart animals. He must have learned how the door was opened.

Customer: According to neighbors, he played with stray dogs in the other neighborhood. It came and he was covered in dirt and dust.

Veterinarian: Were the vaccinations complete?

Customer: Yes, I made the last one 3 months ago. It must have been written on his health record. Would you like me to give it?

Veterinarian: Okay, I don't need to look if you're getting regular vaccines.

Customer: Okay. We need to remove the nail, right?

Veterinarian: Yes, it is not a serious injury, it did not prick deep, thank God.

Customer: Does it have to be vaccinated afterward?



FluentinTurkish.com

Veterinarian: Yes, in my opinion, let's do a tetanus vaccine just in case.



Grammar Notes

Bu yaramaz köpek benden habersiz evden kaçmış ve ayağına* çivi batırmış.

I gather that this naughty dog fled from the house and made a nail prick into its feet without my knowledge.

Ayak means **foot** in Turkish. The speaker is humanizing the pet. Normally, you say **pati** for pet animals (cats and dogs) instead of **ayak**.

Balkondan dışarı atlamış ve diğer mahalleye kadar gitmiş.

I gather that it jumped from the balcony and went to the other neighborhood.

Kapının nasıl açıldığını öğrenmiş olmalı.

It must have learned how the door is opened.

Karnesine yazılmış olmalı.

It must be written in the health record

Diğer mahallede sokak köpekleriyle oynamış komşuların dediğine göre.

As the neighbors said he played with other stray dogs in the other neighborhood.

Evet, çok ciddi bir yaralanma değil allahtan çok derine batmamış.

Yes, thank god it's not a serious wounding, it didn't bury deep.



-miş olmalı

... Öğrenmiş olmalı

... Yapmış olmalı

Nasıl olduysa, açmış odanın kapısını.

Somehow it opened the door of the room.

Biz her ihtimale karşı tetanoz aşısı yapalım.

Let's shoot tetanus vaccine in any case.

Sonrasında aşı olması gerekiyor mu?

Does it need to be vaccinated after?



Vocabulary

Sıkılmak

To get bored

Sıkıntı

Boredom

Tüy

Hair, feather

Tanıştırmak

To introduce

Habersiz

Unaware

Çivi

Nails

Batmak

To stink, to sink

Batırmak



To stink, to sink (something)

Mahalle

Neighborhood

Akıllı

Intelligent

Hayvan

Animal

Köpek

Dog

Sağlık karnesi

Health records/carnet

Aşı

Vaccine

İhtimal

Chance

Komşu



FluentinTurkish.com

Neighbor

Kir

Dirt

Toz

Dust

Derin

Deep

Düzenli

Consistent